



राज्य शैक्षणिक संशोधन व
प्रशिक्षण परिषद, महाराष्ट्र

पुष्पे का मीर २

मीरा اور امیرا

Original Publisher: Pratham Books

Author: Nimmy Chacko

Illustrator: Lavanya Naidu

Translator: Syed Abdul Quader

میرا اور میں گہرے دوست ہیں۔ وہ دنیا میں میری سب سے پسندیدہ شخصیت ہے۔ پتہ ہے
کیوں؟ کیونکہ وہی تو ایک ہے، جو مجھے دیکھ سکتی ہے۔



جو کچھ اسے پسند ہے، وہ مجھے بھی پسند ہے۔ جو کچھ مجھے پسند ہے، وہ اسے بھی پسند ہے۔ ہمارے نام بھی ایک جیسے ہیں۔ میرا اور امیرا!۔





اگر کچھ اس کے ساتھ ہوتا ہے، وہ میرے ساتھ بھی ہوتا ہے۔ "میرا ایک اور دانت گر گیا۔" میرا نے کہا۔ جبکہ میرا ایک اور نوکیلا پر گر گیا۔



کبھی کبھی ہم ایک دوسرے سے تھوڑے مختلف بھی ہوتے ہیں۔ میرا مسائل پیدا کرتی ہے
جبکہ میں انہیں دور کرتی ہوں۔

اُس دن کی طرح، جب بارش ہو رہی تھی۔ "ارے نہیں! اب ہم باہر جا کر کھیل نہیں پائینگے،" میرا رونے لگی تھی۔



لیکن میرے پاس ایک ترکیب تھی! یہ
چلے ہم کاغذ کی ناؤ میں!





یا پھر اُس وقت کی طرح جب اس نے اسکول جانا شروع کیا تھا۔ "اگر وہاں میرا کوئی دوست نہیں بنا تو؟" میرا فکر مند تھی۔ "میں تو تمہاری دوست بنی ہوں نا۔ اب جاؤ، اور وہاں ایک نیا دوست بناؤ،" میں نے اس سے کہا تھا۔



اب کہانی سننے کی باری میری ہے۔ امیرا مجھے دنیا میں سب سے زیادہ پسند ہے۔ پتہ ہے
کیوں؟ وہ چیزوں کو الٹا پلٹا کر دیتی ہے، صرف اس لئے کہ مجھے الگ نظارہ دکھائی دے۔

میرا مجھے کبھی لڑائی میں اکیلے نہیں چھوڑتی۔ بھلے ہی وہ زیادہ مددنا کرے۔





وہ ہر دن بڑا دلچسپ بنا دیتی ہے۔ جیسا کہ ایک مرتبہ ہمیں ایک مڑو کو بھول بھلیا سے
باہر آنا تھا۔ "مجھے پتہ ہے! چلو اسے کھاتے کھاتے اپنا راستہ بنائیں،" امپرا نے کہا تھا۔

جیسا کہ امیرا نے کہا تھا، ہم بہت گہرے دوست ہیں۔



Acknowledgements

[illegible][illegible]

Story Attribution:

This story: میرا اور امیرا is translated by [Syed Abdul Quader](#). The © for this translation lies with SCERT, Maharashtra, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Meera and Ameera', by [Nimmy Chacko](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl taking to a porcupine](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl lying down](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl and porcupine eating ice cream](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl with her broken tooth](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl surprised and the flying porcupine](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl sitting sadly with porcupine](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl with porcupine on paper boat](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl going to school](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl and porcupine upside down](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Children bullying girl](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Girl and porcupine eating a giant murukku](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Porcupine sitting on the girl](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Girl surprised and the flying porcupine](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

میرا اور امیرا (Urdu)

امیرا امیرا کی سب سے اچھی دوست ہے۔ تعجب کی بات ہے کہ اسے اور کوئی نہیں دیکھ
سکتا۔ وہ اس لئے کہ امیرا ایک خیالی ساتھی ہے۔ آئیے ان دونوں دوستوں کے کچھ حقیقی اور
کچھ خیالی دلچسپ سفر کا حصہ بنیں۔

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!